

裁 军 谈 判 会 议

CD/PV.912
29 August 2002

CHINESE

第九一二次全体会议最后记录

2002 年 8 月 29 日星期四上午 10 时 15 分
在日内瓦万国宫举行

主席：安德拉什·绍博先生(匈牙利)

主席：我宣布裁军谈判会议第 912 次全体会议现在开始。

首先，我要代表本会议热烈欢迎新上任的委内瑞拉常驻代表布兰卡涅韦·波托卡雷罗大使。在她履行新的职责过程中，我们一定与她合作并向她提供支持。

登记今天发言的有埃及、阿尔及利亚、意大利、委内瑞拉、日本、中国和印度尼西亚代表，一共七位发言者。

不过，在请他们发言之前，我要提醒各位，紧接着本次全体会议之后，我们将举行一次非正式全体会议，专门对昨天作为 CD/WP.527 号文件分发的提交联合国大会的年度报告草案进行初读。

现在请埃及代表奈拉·贾布尔大使发言。

贾布尔女士(埃及)：主席先生，首先，请允许我衷心祝贺你担任裁军谈判会议主席，我国代表团一定全力支持你努力振兴本会议的工作。我还要对前几任主席——埃塞俄比亚、芬兰、法国以及德国的大使——表示赞赏。同时，我要对本会议秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启则先生和副秘书长恩里克·罗曼—莫雷先生表示称赞，他们尽心尽职地负责本会议的工作。我还要对今年的会议指定的三名特别协调员表示感谢，感谢他们所做的工作和在上周全体会议上向我们提交的全面的报告。

我们的年度会议即将结束，会议的审议情况表明，防止外层空间军备竞赛是各代表团在全体会议上的发言中提出的关键问题之一。我们欢迎裁军谈判会议重新关注防止外空军备竞赛问题，埃及将在几周内向第一委员会提出关于防止外空军备竞赛的决议草案。我们希望这项我们与斯里兰卡轮流提出的决议能够和前几年一样获得一致赞同。埃及之所以长期致力于防止外空军备竞赛，是因为埃及坚信：外层空间是人类的共同财产，因此，外层空间应当仅用于和平目的以造福人类。

埃及和多数国家一道，坚信一项全面、具有法律约束力的文书是纠正外空法律制度存在的明显缺陷的唯一手段，该制度突出的缺陷是缺乏禁止大规模毁灭性武器以外的武器扩散的规则。专门审议裁军问题的大会第一届特别会议《最后文件》在这方面申明，为了防止外空军备竞赛，应当采取进一步措施，并进行适当谈判。在这方面，大会第 56/23 号决议“重申作为唯一多边裁军谈判论坛的裁军谈

判会议在酌情缔结一项或多项防止外层空间军备竞赛各方面问题的多边协定的谈判中应发挥主要作用”。

1985 至 1994 年间，裁军谈判会议通过其下届的防止外空军备竞赛特设委员会开展的工作，广泛处理了与防止外空军备竞赛相关的问题。1985 年，设立了第一个防止外空军备竞赛特设委员会，委员会主席由埃及担任。该委员会得出的结论在今天和委员会当年强调防止外空军备竞赛的必要性和紧迫性之时一样，依然具有重要意义。我们希望防止外空军备竞赛特设委员会能够尽快重新设立。

在这方面，埃及欢迎中国和俄罗斯联邦代表团于 2002 年 6 月 27 日提交的题为“防止在外空部署武器、对外空物体使用或威胁使用武力国际法律文书要点”的联合工作文件，越南、印度尼西亚、白俄罗斯、津巴布韦、叙利亚是该工作文件的共同提案国。这份文件是朝向处理外空非军事化问题迈出的第一步，并将在防止外空军备竞赛特设委员会设立之后大力推动该委员会未来的工作。我们赞同这份工作文件的要点，但同时我们认为，今后不论订立何种防止外空军备竞赛的法律文书，都应当禁止将外空用于军事目的。该文书还应当列入具有重要性的合作和援助条款，以便如 1967 年《外层空间条约》序言部分所规定的，做到“外层空间的探测及使用应造福于各国人民，不论他们的经济或科学发展的程度如何”。

由于具备空间能力的国家和不具备这种能力的国家之间的差距正在拉大，这一点已经变得更为重要。此外，在防止外空军备竞赛特设委员会设立之后，我们还想提出一些实质性看法。

在将外层空间用于商业和科学目的方面，正在出现持续的技术和科学进展。因而，人类在通信、农业等越来越多的方面正日益依赖外层空间。这些全球动态突出表明，国际社会在保护外层空间方面，对后世后代承担着责任，务求外层空间始终是一个进行合作而不是军事冲突的区域。外层空间的军备竞赛可能造成灾难性后果。

我们对此种竞赛给实现核裁军努力造成的不利影响表示关注，核裁军是本次会议最重要的优先事项。埃及认为，依靠军事霸权主义和精密武器系统无法实现全球和平与安全，也无法实现区域和平与安全，其实这种安全靠的是各国之间的合作。在这方面，防止外空军备竞赛问题表明，在裁军领域奉行多边主义至关重要。实际上，缔结一项能够保护外层空间、制止一场耗费巨资、危险的军备竞赛

的具有法律约束力的文书，将使所有国家尤其是具备相当强的空间能力的国家得益。为此，我们重申支持裁军谈判会议就一项防止将外层空间用于一切军事目的的全面制度开始进行谈判。

主席：我感谢埃及代表的发言和对主席说的客气话。现在请阿尔及利亚代表德姆卜里大使发言。

德姆卜里先生(阿尔及利亚)：主席先生，首先，我也要祝贺你担任裁军谈判会议主席，阿尔及利亚代表团一定与你充分合作，全力支持你履行主席职责。阿尔及利亚人很了解匈牙利，对我这一代中曾经参与解放斗争的人来说，贵国为我们树立了光辉榜样。匈牙利有一位伟大的民族英雄一直受到我们的钦佩，他就是充满性格魅力的人物拉约什·科苏特，至今他仍是我们心目中的一位伟人。贵国在十九世纪在政治上取得的重大突破也给我们留下了极为深刻的印象，当时贵国建立了一个没有国王的王国。

我还想利用这一机会对你的前任德国的福尔克·海因斯贝格大使表示衷心感谢，他在主席任内为消除目前的僵局作出了不懈努力。同时，我要热烈欢迎委内瑞拉的新同事。

各位记得，7月31日，我以裁军谈判会议五位大使——比利时的林特大使、哥伦比亚的雷耶斯大使、瑞典的萨兰德大使、智利的维加大使以及我本人——的名义提出一项本会议工作计划草案倡议，该倡议包含“十诫”所列的所有或几乎所有要点。

当时我们表示，该草案将在进一步扩充和修改的基础上加以完善，之后将产生一个修订稿。已经由这五位大使分发给各位并且在今天即2002年8月29日提出的，正是这一修订稿。该修订稿是与裁军谈判会议成员进行一系列磋商的结果。我们的倡议受到各方的欢迎，并证明能够推动讨论的进行，这就有助于该倡议成为一项各方能够寄予希望的计划。

我们收到了一些书面修改建议，一些代表团在与我们讨论的过程中向我们谈了它们的看法和建议。在此，我们要向所有这些代表团表示感谢，因为这些代表团使我今天能够有机会代表我的同事介绍这份修订稿。

希望这份修订稿——当然是在经裁军谈判会议全体会议妥为审议之后——能够为本次会议就明年即 2003 年的工作计划达成协商一致意见创造条件。

新案文保留了设立四个特设委员会以处理消极安全保证、核裁军、裂变材料及外层空间议题的构想，案文中保留的另一构想是指定三名特别协调员，以负责就新型大规模毁灭性武器和此种武器的新系统、综合裁军方案以及军备透明等议题召集磋商。

如果我们现在看一下自 7 月 31 日以来对案文所作的主要改动，就会发现，首先，我们最终选择了一个决定案文，连同一个主席声明，而不是一个序言。因此，序言部分已被删除。第二，与修改议事规则第 27 和第 28 条所涉及的更大的时间范围相关的内容也被删除，以严格遵守年度会议计划为基础的现行程序被保留。

关于现在似乎可以立即达成一致的问题，首先，设立消极安全保证特设委员会的构想目前得到普遍赞同。其次，设立禁产条约特设委员会的构想也得到较为广泛的支持。大家也许注意到，在“香农职权范围提案”、“阿莫林提案”以及我们的南非同事编写的并已正式提交的出色文件中已商定的关于储存问题的内容，已经不再列入我们的案文。第三，设立核裁军特设委员会的构想也越来越得到赞同，不久应能获得普遍支持。第四，任命三名特别协调员一事也获得了普遍支持。

一个仍在讨论中的问题显然是设立外层空间特设委员会即防止外空军备竞赛委员会的问题。关于这一问题，当然已经提出了一些文件。特别要提及的是俄罗斯和中国联合提出的文件，该文件极为重要。然而，五位大使注意到，裁军谈判会议现在出现了两种意见：一种意见要求谈判一项禁止外空军事化的条约，我们称之为“最高纲领办法”；另一种意见则建议探讨不同的方案，我们称之为“最低纲领办法”。

我们设法通过一种中间办法来解决这一问题，我们提出了一项计划，这项计划将与时俱进，最终可能使我们能够共同找到为各方所接受的最恰当的方案。不过，我们仍需要就防止外空军备竞赛问题展开辩论，我们希望裁军谈判会议能够找到尽早商定谈判职权的途径和办法。

大家知道，我们五人的倡议是以先前提出的旨在达成一项我刚才所说的为各方所接受的工作计划的提案为基础的。所以，我们绝对没有想让我们的倡议取代或贬低先前的提案的意图。实际上，我们的倡议是迄今为止提出的多项倡议的一部分，自然想在这些倡议之间建立起联系。出于这一原因，各位一定会发现我们的倡议所载的各项决定草案与其它案文有着接近和相似的地方，但是，各位还一定会在这项倡议中看到一种知难而进、达成协商一致和克服困难的决心，这些困难我们大家都熟悉，在此就无须提及了。

最后，这项倡议的目的在于鼓励各方展开积极的辩论，尽管严峻的国际局势和正在形成的新的战略态势仍在给我们的工作造成压力。我们五位大使都只有一个愿望：创造一个有利于辩论和对话的工作环境，以便体现出必要的灵活性，达成必要的折中安排，从而使本会议能够完成任务。我们希望这一做法能够使所有代表团都感到满意，并且希望我们能够选择一种务实的办法，着手处理我们可能认为理所当然应得到处理的议题。这就是说，如果我们无法就所有职权范围达成一致，我们应当至少能够拟订一项涵盖那些得到普遍赞同的职权范围的非全面的工作计划。

这样，如果我们不能很快就防止外空军备竞赛问题达成一致，我们可以就此问题进行进一步磋商，以便尽可能解决该问题。这就是为什么我们的倡议所载的主席声明指出为商定一项工作计划所作的共同努力具有积极性质，并建议裁军谈判会议各成员本着对话的精神共同努力，以便达成必要的折中安排。

也正是出于这一原因，这份非文件所载的所有规定，包括主席声明草案在内，都仍可加以修改。

主席先生，为了正式提出这份非文件或这份非正式文件，以便将其列入会议记录，我想请我的尊敬的同事智利临时代办阿尔弗雷多·拉韦先生宣读该文件。

主席：我感谢阿尔及利亚代表的发言。现在请智利代表发言。

拉韦先生(智利)：主席先生，我只是想宣读这份题为“德姆卜里大使、林特大使、雷耶斯大使、萨兰德大使和维加大使的倡议：工作计划提案”的非文件英文案文。

该案文如下：

“裁军谈判会议考虑到自 1999 年以来提出的一些提案，决定在本年度会议期间针对本会议议程项目制定以下工作计划。

“首先，本会议于本年度会议期间在题为‘保证不对无核武器国家使用或威胁使用核武器的有效国际安排’的议程项目 4 下设立一个特设委员会，目的是进行谈判，以期就保证不对无核武器国家使用或威胁使用核武器的有效国际安排达成协议。此种安排可采取在国际上具有约束力的文书的形式。

“该特设委员会应在本年度会议结束前，向裁军谈判会议报告其工作进展情况。

“应在考虑到所有有关意见和建议以及今后工作前景的前提下酌情审查该特设委员会的职权范围。

“其次，本会议于本年度会议期间在题为‘停止核军备竞赛和核裁军’的议程项目 1 下设立一个特设委员会，以处理核裁军问题。该特设委员会应就如何采取实际步骤逐步、有系统地努力实现这一目标交流信息和意见，并应在这样做的过程中探讨如何开展今后可能开展的多边工作。

“该特设委员会在履行职责时，应考虑到当前的努力及现有的建议和意见以及在进行研究和讨论之后可能提出的建议。

“该特设委员会应在本年度会议结束前向裁军谈判会议报告其工作进展情况。

“应在考虑到所有有关意见和建议以及今后工作前景的前提下酌情审查该特设委员会的职权范围。

“第三，本会议于本年度会议期间在题为‘停止核军备竞赛和核裁军’的议程项目 1 下设立一个特设委员会，该委员会应在 CD/1299 号文件所载的特别协调员的报告和其中所载的职权范围的基础上谈判一项禁止生产用于核武器或其他核爆炸装置的裂变材料的无歧视性、多边和可加以有效国际核查的条约。

“该特设委员会应在本年度会议结束前向裁军谈判会议报告其工作进展情况。

“第四，本会议于本年度会议期间在题为‘防止外层空间的军备竞赛’的议程项目 3 下设立一个特设委员会，以处理防止外层空间军备竞赛问题。该特设委员会应在不受限制和不持成见的前提下确定和审查任何具体议题或建议，其中可包括建立信任措施或透明度措施、一般原则、条约承诺以及制定一项可防止外层空间军备竞赛的制度等。在这样做的过程中，该特设委员会应适当考虑到需要积极促进和平利用外层空间和防止外层空间军备竞赛目标的实现，并同时促进国际稳定和遵守所有国家的安全不受减损这一原则。

“该特设委员会应在本年度会议结束前向裁军谈判会议报告其工作进展情况。

“应在考虑到所有有关意见和建议以及今后工作前景的前提下酌情审查该特设委员会的职权范围。

“第五，本会议在题为‘新型大规模毁灭性武器和此种武器的新系统；放射性武器’的议程项目 5 下任命一位特别协调员，负责就处理这一问题的最适当方式征求各成员的意见。

“在执行本决定时，特别协调员应考虑到现有和未来的所有有关意见和建议。

“本会议请特别协调员在本年度会议结束前提出一份报告。

“第六，本会议在题为‘综合裁军方案’的议程项目 6 下任命一位特别协调员，负责就处理这一问题的最适当方式征求各成员的意见。

“在执行本决定时，特别协调员应考虑到现有和未来的所有有关意见和建议。

“本会议请特别协调员在本年度会议结束前提出一份报告。

“第七，本会议在题为‘军备透明’的议程项目 7 下任命一位特别协调员，负责就处理与该项目有关的问题的最适当方式征求各成员的意见。

“在执行本决定时，特别协调员应考虑到现有和未来的所有有关意见和建议。

“本会议请特别协调员在本年度会议结束前提出一份报告。

“主席声明：作为议事规则第 1 条所述的唯一多边谈判机构，裁军谈判会议审议了许多旨在就工作计划达成协商一致意见的提案。

“这些提案表明，所有代表团都很重视本会议，希望本会议能够履行职责，实现国际社会的愿望。

“裁军谈判会议考虑到这些提案决定在本年度会议期间针对本会议议程项目制定一项工作计划。

“这将需要所有成员国共同努力，逐步扩大共同点，以便最终达成各方都能接受的国际文书。”

主席：我感谢阿尔及利亚代表和智利代表的联合发言，他们的发言使我们进一步了解了裁军谈判会议五位前任主席所倡议的情况。我还要感谢德姆卜里大使对主席说的友好的话，特别是他就我们两国之间历史上的联系所说的一番话。现在请意大利代表马约利尼大使发言。

马约利尼先生(意大利)：主席先生，我很高兴在你担任主席期间发言，我想利用这一机会祝贺你和贵国承担这一重要职责。

意大利代表团一定与你充分合作，支持你按照就任主席时所说的那样在裁军谈判会议内作出努力。

德姆卜里大使和拉维公使刚才发了言，他们两人代表林特大使、雷耶斯大使、萨兰德大使和维加大使介绍了工作计划提案，意大利已经对德姆卜里大使向本机构介绍过的这项提案表示了欢迎。

意大利代表团赞同德姆卜里大使刚刚在发言中详细介绍的这一提案的最新版本。该提案是经过逐步修改之后产生的，要比先前的草案更加简短、明了，而且在极为重要的问题上有了很大的改进。就主席声明而言，我们认为新的措辞的方向是正确的。

考虑到过去几年的活动情况，五位大使提出的这项提案使我们感到鼓舞，并且在很大程度上表明本会议成员国很想给本会议的工作和活动注入活力，为本机构开辟新的前景。

主席：我感谢意大利代表的发言和对主席说的客气话。现在请委内瑞拉代表布兰卡涅韦·波托卡雷罗大使发言。

波托卡雷罗女士(委内瑞拉)：主席先生，首先，我很高兴参加这个著名论坛，这个在联合国系统内唯一的多边谈判机构，因为这些谈判涉及当前面临的最大挑战之一，即裁军问题，而裁军是国际和平与安全的基石。

我还要对本会议秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启则先生、副秘书长恩里克·罗曼—莫雷先生以及秘书处工作人员表示感谢，并向在座的尊敬的大使们和其它代表致意。

我认为，裁军的观念对和平氛围的形成特别重要。和平、国际安全及人类福利构成了当今世界的大格局，要求国际社会采取及时、共同行动，从而使裁军这一创建和平氛围不可或缺的机制得到加强。

我所有幸代表的国家和政府赞同上述原则，确信只要战争和毁灭的威胁依然存在，就不可能有和平或进步。为了设法处理今天的全球化社会——一个以越来越相互依存的关系为基础的社会——所面临的日趋严重的问题，各国都在作出巨大努力，但在越来越多和越来越精密的武器所构成的挥之不去的威胁的面前，这些努力似乎算不了什么。

裁军与发展、裁军与和平、裁军与人权等，是值得我们仔细研究的重要的概念组合。各种武器的使用给当今世界造成的后果依然十分严重，我们每天都能看到一些灾难性后果在我们周围发生：大量平民被杀害，恐怖主义活动猖獗，人民流离失所，无辜者成为伤残，政治上不稳定，贫困加剧，等等，这些现象促使国际社会要展开一场文明化运动，并需显示出真正的政治意愿要销毁、削减或限制现存的各类武器，包括使外层空间非军事化，而后者正是我们现在面临的一项紧迫任务。

要保卫和平，尊重不断遭受侵犯的人权，就必须在国家、区域和全球三级作出努力，而这正是本会议应当发挥的基本作用。

玻利瓦尔缔造的委内瑞拉共和国至为重视所有均衡和逐步推动全面彻底核裁军的措施，国际社会曾经数次通过联合国大会决议，呼吁进行全面彻底的核裁军。现在已经有一些法律文书规定各国须在这方面采取重要措施，例如《不扩散条约》、《全面禁止核试验条约》、加强原子能机构核查制度的协议以及美利坚合众国和俄罗斯联邦最近签署的削减武器协定等。我高兴地通知各位，委内瑞拉于 2002 年 5 月 3 日在纽约批准了《禁核试条约》。

但是，我们现在仍然远没有达到我们希望实现的目标：一项可有效核查的法律制度下的全面彻底核裁军。核扩散问题，不论是纵向扩散还是横向扩散，必须成为我们希望将在本会议进行的谈判的一个中心议题。

我们还认为，停止生产裂变材料等问题应当与国家提供消极安全保证等其它相关问题一道得到处理，这种安全保证应当在一项具有法律约束力的文件中提供，该文件向无核武器国家保证绝不对其使用或威胁使用核武器。此外，我们强烈敦促尚未加入限制核武器现行安排的国家尽快加入这些安排，不再有任何拖延。

玻利瓦尔缔造的委内瑞拉共和国还认为，现有外空法律制度仍然不够充分。应当采取进一步措施保护这一人类共同财产，防止在外空部署进攻性军事装置或其它可能危及国家安全的装置。委内瑞拉对 1996 年第 55/122 号决议的赞同表明了委内瑞拉在该问题上的立场，大会在该决议中重申，应当为和平目的探索和利用外层空间，强调有必要开展合作以实现这一目标。

在区域一级，在美洲第四次空间大会上，委内瑞拉的立场是：各国应当更好地在航空航天领域开展科学和技术合作，支持和平利用外层空间委员会和外层空间事物处努力执行旨在促进更好地利用空间科学和技术的方案和项目，从而携起手来，共同开展为了和平目的的空间活动。这次会议得出的一个主要结论是认识到，本区域所有国家都应当在批准与依法保护外层空间相关的条约和其它国际法律文书方面取得进展。

因此，2002 年 6 月 26 日，我们对中国和俄罗斯联邦提交的题为“防止在外空部署武器、对外空物体使用或威胁使用武力国际法律文书要点”的文件表示赞同。在这方面，我们愿提请注意相关的大会第 56/23 号决议，该决议强调，本会议

急需开展实质性工作，以处理防止外空军备竞赛问题。基于这些考虑，我们现在依然认为，上述提案载有能够照顾到国际社会合理的安全和防务关切的基本内容，这些关切与裁军谈判会议的工作直接相关。

我们依然对《生物武器公约》方面缺乏进展表示特别关注。2001 年 11 月举行的《公约》第五次审查会议未能达成协商一致意见，具体来说，负责处理旨在确立核查机制的议定书问题的特设小组的工作缺乏进展，这些情况应当引起更为密切的重视。

我们还极为重视禁止化学武器组织，并认为该组织在裁减化学武器和在国际一级有效、严格地管制各类大规模毁灭性武器方面发挥着重要作用。

我们希望执行理事会能够在《公约》的执行方面继续出色地开展我们交付给它的工作，我们一定会支持技术秘书处实现为禁止化学武器组织规定的目标。

拉丁美洲通过订立《特拉特洛尔科条约》而成为世界上最早宣布放弃将核能用于军事目的的区域之一。依据该条约，拉丁美洲设立了管制机构，即拉丁美洲和加勒比禁止核武器组织。自从签署该条约以来，这一区域的国家纷纷加入该条约，一些分区域集团还提出各种倡议，因而使这一区域的承诺得到加强，各国的加入和分区域集团提出的倡议补充和加强了拉丁美洲的这一特性，并且有助于拉丁美洲成为推动国际和区域和平与安全的一支相当大的力量。

我们还应当提及安第斯国家达成的《利马承诺》。2002 年 6 月 17 日，相关国家的国防部长和外交部长签署了《和平与安全以及限制和控制对外防务开支安第斯宪章》，该宪章已作为本会议正式文件分发。

从标题和签署国承诺将采取的措施来看，这一文书非常重要。除此之外，文书还规定将资源转用于社会投资，以期提高安第斯区域各国人民的生活质量，因而该文书对安第斯区域各国的发展具有极为重要的意义。

主席先生，最后我想重申，委内瑞拉坚决致力于推动本会议完成它的使命，使本会议不至于辜负后代的期望，为此，我真诚希望我们能够共同努力，弥合我们之间并不很大的分歧，开展整个国际社会都期待着我们开展的和平谈判。

让我们发挥蕴藏着的创造力。让我们进行对话和深刻反思，虽然许多人仍然持冷漠的态度，但是让我们再说一遍：只要努力寻求就能找到，我们应当寻求和平，而且我们一定会找到和平。显然，我们的前面是一条充满障碍的漫长道路，

但是，透明的、建设性的对话的光芒将照亮这条道路。让我们栽种玫瑰，去除荆棘让我们奉献出爱，对人类的爱，这样人类就会永远感激我们。

主席：我感谢委内瑞拉代表在本会议的首次发言和对主席说的客气话。现在请日本代表猪口邦子大使发言。

猪口邦子女士(日本)：主席先生，首先，我想重申，我国代表团将全力支持你并与你合作，以协助你在本年度会议即将结束之时履行本会议主席的重要职责。

尊敬的阿尔及利亚代表穆罕默德·萨拉赫·德姆卜里大使和智利代表团副常驻代表拉维公使刚刚向本会议介绍了五位大使提出的工作计划倡议的情况。我很高兴地得知，由于这几位大使的努力，在找出共同点和依然存在的分歧方面取得了相当大的进展。我想再次衷心感谢这几位大使为了消除本会议目前的僵局而作的宝贵努力。

我还想重申，我国代表团全力支持他们的工作，同时认识到，刚刚提出的提案仍有改动的余地，以便考虑到仍没有得到消除的关切。分发的这份非文件有一些引人注目的可取之处，包括为工作计划的执行提供了余地，同时没有就成员国仍然有分歧的问题预先作出判断。我认为，这一案文为工作计划的拟订提供了一种最为切实可行的途径，我衷心希望该案文能在闭会期间继续受到各国代表团的高度重视。

尽管五位大使作出了重大努力，但无可否认的是，本会议今年的年度会议即将结束，但本会议将再次未能商定一项工作计划。裁军谈判会议这个唯一的多边裁军谈判机构因此将连续四年没有能够在一项商定的工作计划基础上进行任何实质性工作。这的确是一个令人不安的情况，这一情况令人信服地证明，本会议不能脱离国际环境来解决其问题。本会议现在处于两难境地：一方面，本会议需要发挥要求其发挥的作用；但另一方面，国际环境不允许它切实有效地发挥此种作用。所有成员国都应当作出更大的努力，不仅在日内瓦这样做，而且也在各自的首都这样做。

对于派驻日内瓦的所有代表来说，随着今年的会议即将结束，都有必要对过去一年进行反思。在进行了今年的所有审议活动之后，本会议必须首先因其现状而

对世界有个详细的交代。本会议不能只是说它没能取得成功。恰当的做法是，本会议必须作出解释，说明为解决问题做了哪些工作，并说明是如何没能取得成功的。本会议作为一个机构进行集体反思，而不是单独反思，也会使本会议能够就今后为解决这一问题应当采取哪些行动进行思考。此外，这些集体思考将提供一个基础，据以使各国政府作出努力，以便为本会议创造一个更为有利的环境。

我想就上述反思谈一些看法，我想谈五点。

首先，各方现在仍然十分有意尽早根据一项商定的工作计划开始进行实质性工作。一些国家表明了这种态度，具体而言，这些国家就需要根据今后商定的工作计划处理的具体问题提交了工作文件。

其次，历任主席都为加速商定工作计划作出了重大努力。CD/1624 号文件所载的“阿莫林提案”是今年整个年度会议磋商的基础。一些代表团，包括日本代表团在内，在全体会议发言时明确表示愿意接受目前这一提案。但是有些代表团现在还无法接受该提案，其中一个代表团在“阿莫林提案”的基础上提出了一项具体的措辞提案。关于考虑在这项核裁军和外空提案之下开展的实质性工作的性质问题，需要作出进一步说明。

第三，上述五位大使采取了一项重大的主动行动，以达成一项协商一致的工作计划，该计划以包括“阿莫林提案”在内的所有以往的努力为基础。撇开该提案的内容(仍在得到完善)不谈，这五位大使采取的做法具有历史意义，这一做法是首次设法表明不同集团都关注在一项工作计划之下开始进行实质性工作的紧迫必要性。换句话说，这一做法启动了一个进程，向所有代表团提供了一项能对其发表看法和意见的草案，从而共同拟订一项可接受的工作计划。

第四或许也是最重要的一点就是，尽管表现出了共同的意向，而且目前正在作出重大努力，但本会议仍然无法达成协商一致意见。在这方面应当指出，多数成员国更为注重商定一项工作计划的紧迫必要性，同意目前暂不提出其个别的关切和利益，而将在有待开始进行的实质性工作中处理这些关切和利益。另一方面，有些国家则希望现在即在审议工作计划的过程中处理其关切的问题，而不是晚些时候再处理这些问题。显然，持强硬立场从而在某些问题上造成分歧的国家必须作出更大努力，以消除分歧。

最后，俄罗斯联邦和美利坚合众国签署了《裁减进攻性战略武器条约》，这可能会对裁军谈判会议产生某些影响，尽管现在还很难估计影响的程度。不过，应当鼓励包括军事大国在内的所有国家加强相互关系，以便为本会议创造一种更为有利的环境。

主席先生，你肩负着指导本会议通过今年提交联合国大会的年度报告的重任。我们将要开始进行的这项起草工作并不只是一个程序性事项，更为重要的是，在这一困难关头，这项工作使本会议依然能够忠于其职守并在今后维护国际和平与安全方面继续发挥作用的唯一途径。主席先生，我坚信，本会议定能在你的出色领导下在这方面取得合理的结果。

主席：我感谢日本代表的发言和对主席说的客气话。下面请中国代表胡大使发言。

胡先生(中国)：主席先生，首先，我祝贺你就任裁谈会的主席。中国代表团将与你充分合作。

我谨作简短发言介绍中国代表团的一份文件，其题目是“关于建立防止外空军备竞赛特设委员会及其职权的决定草案”。我已经提请裁谈会秘书长将此文件作为裁谈会的正式文件散发。

中国代表团在此文件中建议的职权案文，与我在今年 6 月 12 日非正式提出的案文完全相同，即，在 CD/1624 号文件所载外空特委会职权的基础上，增加“以期谈判相关国际法律文书”措辞。如就此达成一致，中方将同意 CD/1624 号文件的其他内容。

我们认为，这样的外空职权措辞，符合联合国大会一系列关于防止外空军备竞赛决议的精神，也与 21 国集团载于 CD/1570 号文件和中方载于 CD/1576 号文件中的立场相一致。同时，它也考虑到其他代表团的意见和所有裁谈会成员国希望裁谈会立即恢复实质性工作的共同意愿。这是中方做出的巨大让步，体现了最大的灵活。

我们希望，各方能本着合作与建设性的精神，对中方的这个建议再做考虑并予接受，以期早日结束裁谈会的僵局，使它开始实质工作。

主席：我感谢中国代表的发言和对主席说的客气话。现在请印度尼西亚代表维斯努莫蒂大使发言。

维斯努莫蒂先生(印度尼西亚)：主席先生，首先，我以我国代表团的名义向你表示，我们很高兴看到你担任裁军谈判会议主席。我国代表团深信，在几位前任主席，德国大使海因斯贝格、法国大使德拉福尔泰勒、芬兰大使雷马、埃塞俄比亚大使伊梅尔以及埃及的陶菲克先生等人值得称赞的献身精神和不懈努力的基础上，你一定能够带领本会议设法维持前进的势头。我国代表团一定与你充分合作，协助你开展工作，以便我们能够共同努力，取得成功。

也请允许我向裁军谈判会议秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启则先生和副秘书长恩里克·罗曼－莫雷先生致以问候。我还想趁此机会对新到任的委内瑞拉常驻代表波托卡雷罗大使表示欢迎。

众所周知，在冷战结束之后，战略环境发生了根本变化。但遗憾的是，迄今为止，冷战后的世界并没有像我们所期望的那样变得更加安全和安宁。相反，裁军领域的国际条约义务并没有得到遵守，为实现裁军目标而作出的国际承诺则受到了减损。同时，单边主义的倾向正在抬头，多边主义相应地逐步受到损害。因而，过去几年中，裁军谈判会议陷入了僵局。有关加强《生物武器公约》的谈判是这些事态发展造成的有害影响的最近的例子，这一谈判没有能够在 2001 年规定的时间内得出结论，也没有能够形成一项最后宣言。至于审查会议能否于今年 11 月成功地举行续会，现在看来同样难以料定。

关于核裁军问题，我们对有人奉行使用核武器以谋求安全的战略防御主张深表关注，北约和《核态势评估报告》所采用的“战略构想”便属于此种学说。同样，我们对《全面禁试条约》的普遍加入和《不扩散条约》的加强都未能取得令人满意的结果表示关注。就《不扩散条约》而言，印度尼西亚依然比以往任何时候都确信该条约是设法制止核武器的纵向和横向扩散的一项关键手段。

对印度尼西亚来说，正如我们曾多次在本会议明确表示的那样，核武器的存在对人类构成了最严重的威胁。然而，非但核裁军的承诺没有实现，连国际社会制止和消除核武器的努力现在也完全处于停顿状态。核武器国家的“有系统的、逐步的努力”，与 1995 年《不扩散核武器条约》缔约国审议和延期大会所作的承诺

相比有很大的差距。2000 年《不扩散条约》审议大会 187 个国家政府出席，并且商定了“有系统和逐步”裁军以及彻底消除世界上的核武器的所谓的 13 个切实步骤，作出了“明确承诺”，而现在两年多已经过去，但有关措施仍未得到确定，更不用说采取相关行动了。

面对某些《不扩散条约》缔约国似乎在这方面遇到的某些困难，人们不禁要问：迄今为止哪怕为了设法落实上述 13 个步骤中的第一个步骤，是否真正做过任何努力？在审议大会上作出的决定是多边谈判的结果，该决定毫无疑问具有法律约束力。如果一项所谓的以协商一致意见为基础的国际文书的落实情况不过如此，那么完全有理由认为今后几年内将很难取得任何实际进展，因而核裁军将变成一个更加遥远的梦想。

在这一背景下，我们欢迎俄罗斯联邦和美利坚合众国于 2002 年 5 月 24 日签署《裁减进攻性战略武器条约》，该条约的签署有助于国际和平与安全，尽管该条约缺乏其它双边核军备控制条约一般具有的多数标准条款，而且也没有提及任何数据交换或核查机制。同样，我们呼吁核武器国家继续采取进一步步骤推动核裁军。

裁军谈判会议 2002 年会议即将结束，自 1999 年以来，本会议一直没有能够根据一项商定的工作计划开展任何实质性工作，尽管本会议为体现灵活性作出了真诚努力，而且本会议成员也提出了一些提案。对此，各代表团感到失望，我国代表团也有同感。

裁军谈判会议以往曾取得过一些里程碑式的成就，尤其是 1993 年《化学武器公约》的缔结以及 1996 年《全面禁试条约》的达成，这些成就证明本会议能够发挥作用并产生成果。但是，自那时以来本会议就未能再次取得这样的成就，甚至在包括核裁军等最重要的优先事项问题上也未能取得任何明显进展。在实质性问题 and 程序性问题上，本会议成员都未能取得任何突破。我国代表团感到遗憾的是，裁军谈判会议作为裁军方面唯一的多边谈判机构，长期未能商定和制定一项工作计划，从而丧失了行使职权的手段。在这方面，我们和其它代表团一样，也认为问题不在于本会议的议程、其议事规则或其决策程序，虽然这些方面一定有改进的余地。

为了打破在裁军谈判会议工作计划问题上出现的僵局，现在提出了一些解决办法，一些具体提案，如“阿莫林提案”和五位大使——其中三位来自 21 国集团——就工作计划提出的倡议等。为了解决工作计划中的一个问题，中国代表团和俄罗斯联邦代表团还提出了题为“防止在外空部署武器、对外空物体使用或威胁使用武力国际法律文书要点”的联合文件。

印度尼西亚代表团认为，各方尚未达成协商一致意见的“阿莫林提案”是一项综合性提案，它的长处在于体现了成员国优先关注的事项。该提案目的是在不妨害任何单独立场或利益的前提下，顾及成员国的各种关切，提供最佳的折中安排。但遗憾的是，迄今为止各方没有就这项提案进行恰当的讨论或谈判。

德姆卜里大使刚才向我们介绍了一份关于裁军谈判会议工作计划的经修订后的非文件，这项提案体现了担任过本会议主席的五位大使为修改非文件的前几稿所作的进一步努力。我国代表团对这种努力表示欢迎和赞赏，并认为这项提案提供了明智和积极的建议，目的在于真正设法打破本会议在工作计划上面临的僵局。此外，我们的确有必要研究这项提案，因为它是在“阿莫林提案”的基础上拟订的。我们认为，为了达成共识，需要进一步磋商、拟订和审议。所以，我国代表团呼吁本会议所有成员持灵活态度，并作出一切可能作出的努力，以期达成必要的折中安排。

各位知道，印度尼西亚是中国和俄罗斯联邦提交的题为“防止在外空部署武器、对外空物体使用或威胁使用武力国际法律文书要点”的联合工作文件的提案国之一。印度尼西亚认为，即使外层空间还没有真正武器化，也应当考虑采取紧急措施，防止在外空部署武器、对外空物体使用或威胁使用武力。由于军事和空间技术的发展速度惊人，外空武器化已不再是一种假想，而很可能成为现实。结合这一点来看，与外空相关的现有军备控制或裁军条约或协定不够充分，因而无法确保防止此种武器化或军备竞赛。

外层空间是人类的共同财产，应当本着合作的精神加以探索和利用，以造福全人类。因此，国际社会应作为紧迫事项着手采取进一步措施，开展谈判，以便订立一项禁止在外空部署武器、防止对外空物体使用或威胁使用武力的具有法律约束力的文书。

在这方面，上述联合文件载有一些十分积极的内容，这些内容可作为进一步拟订和谈判的基础。所以，印度尼西亚敦促本会议所有成员积极推动就这项联合提案开展讨论，成员们可以进一步研究这项提案，就提案提出建议和修改意见，以改进其内容。

本会议作为唯一的裁军谈判论坛，是谈判此种条约的恰当机构。我们认为，如果立即重新设立防止外空军备竞赛特设委员会，就能够采取决定性步骤，打破裁军谈判会议在工作计划问题上的僵局。

在结束发言之前，我要对三名特别协调员即保加利亚的迪米特尔·赞切夫大使、大韩民国的钟毅勇大使、斯里兰卡的普拉萨德·卡里亚瓦萨姆大使开展的工作表示称赞。我国代表团对这三位特别协调员的报告表示赞赏。他们表现了献身精神并且作了不懈努力，在相当有限的时间内召集了可自由参加的非正式磋商，对此我们深为感激。

印度尼西亚依据《宪法》，有义务积极参与维持和促进国际和平与安全。本着这种精神，我们将一如既往、不遗余力地为国际社会实现这一目标的共同努力作出贡献。我们希望本会议所有成员作出毫不含糊的努力，拟订一项工作计划，以便证明本会议存在的必要性，并恢复我们对本会议有能力履行职责的信心。印度尼西亚代表团愿意为恢复谈判作出积极贡献，并为此愿意本着善意的精神研究本会议其它代表团提出的所有提案。因此，我们呼吁每个代表团作出同样的努力，使本会议能够尽早重新开始进行实质性工作。

主席：我感谢印度尼西亚代表的发言和他对主席以及几位前任主席说的客气话。

同时，现在还有两名代表要发言，他们是印度大使和突尼斯大使。在请他们发言之前，我想提醒各位，我们仍有相当多的工作要做。我们将开始进行年度报告草案的一读，这项活动将在非正式全体会议上进行。

就说这些。现在请印度大使发言。

苏德先生(印度)：主席先生，首先，请允许我祝贺你担任裁军谈判会议主席，我还要借此机会向你表示，我国代表团将全力支持你在这一关键阶段开展工作。

刚才，我们听取了尊敬的同事德姆卜里大使的发言，之后，我们的同事智利的拉维公使宣读了工作计划草案，这项草案就是今天上午向我们介绍的新倡议。在这项倡议之前，我们好像在过去六年中听取了许多正式提案和非正式提案的介绍，但在这六年中，裁军谈判会议没有能够进行任何谈判。

印度代表团过去曾经提出过印度的立场，以供裁军谈判会议进行谈判，这些立场载于 CD/1570 号和 CD/1571 号文件。但是，一段时间以前，我们形成的看法是：由于上述提案无法使得本会议达成协商一致意见，所以，本着务实的态度，我们将愿意接受阿莫林大使两年前提出的载于 CD/1624 号文件的提案。印度曾表示，CD/1624 号文件或许有可能为各方所接受从而达成折中安排，因此印度将愿意接受 CD/1624 号文件，将其作为工作计划。7 月 31 日，德姆卜里大使向我们介绍了有关他和其它同事正在拟订的提案的情况。当时，我国代表团曾经请德姆卜里大使澄清某些问题，现在我们发现这项新提案考虑到了一些我们关心的问题和要求澄清的事项。

在冷战结束之后和“9.11 事件”之后的这一时期，我们不断听说出现了新的威胁。我们还不断听说军事事务领域即将出现或已经出现了变化。或许，现在需要的是在外交事务领域来一场革命。

今天向我们介绍的这项提案体现了一种跨越各传统政治集团的新的联合。这显然是一种寻求变革的联合，或许此种联合能够有助于引起本会议现在需要的外交事务领域的必要的革命。本着这种精神，印度对这项提案表示欢迎，并愿支持这项提案，希望该提案能够有助于裁军谈判会议通过一项工作计划。

主席：我感谢苏德大使的发言。下一位发言者是突尼斯代表，随后是美国的贾维茨大使。

本·萨拉姆先生(突尼斯)：主席先生，首先，请允许我祝愿你新的岗位上工作顺利，我还想以我本人的名义并代表我国代表团向你表示，我们将全力支持你并与你合作。我还要利用这一机会感谢前任主席德国大使出色地主持了本会议的事务。

恕我直言，今天，相当多的出席本会议的代表，包括我本人在内，正在变得越来越急躁，这已经不是什么秘密。出于这一原因，我要对五位大使开展的及时和认真的工作表示称赞，并且要告诉他们，我支持他们急于使本会议在经过几个月的磋商——请允许我采用“磋商”这一婉转说法——之后重新开始进行实质性工作。本着这种精神，并在保留更详细地研究这项倡议的各项内容的权利的前提下，我国代表团鼓励本会议考虑认真研究这五位尊敬的大使今天以非正式方式提请我们注意的工作计划。他们这样做，就好像给我们的手臂打了一针，注射的剂量也许极小，但将给我们的磋商工作注入活力。

最后，我想提一下新到任的尊敬的委内瑞拉同事在结束发言时就和平问题所说的一番话：她说，如果你想要寻求和平，你很容易就能够找到和平。现在需要的只是善意。我非常希望这种善意从现在起能够激励本会议的工作，我知道我们做到这一点并不困难。

主席：我感谢突尼斯代表的发言和对主席说的客气话。下面请贾维茨大使发言，目前他是名单上的最后一位发言者。

贾维茨先生(美利坚合众国)：首先，我要向匈牙利及其尊敬的代表绍博大使表示祝贺，祝贺大使先生担任本会议主席，我国代表团一定会支持他主持本会议最后阶段的工作和闭会期间的活动。我还要对我们的近邻委内瑞拉的布兰卡涅韦·波托卡雷罗大使表示热烈欢迎，祝愿她在本会议工作顺利。

本年度会议即将结束，应当注意到，这是裁军谈判会议比较活跃的一年。我们赞赏各代表团所作的努力和积极的工作，赞赏它们愿意积极接触和共同合作，以求本机构能够达成一项工作计划。具体来说，现在提出了一些跨集团倡议，这些倡议标志着一种新的、充满活力的合作形式的出现。

对于已经出现的演变进程，美国设法提出建设性建议，并给予鼓励和支持。我们认为，充分沟通、对他人的看法持宽容态度以及真正的合作，是求得协商一致意见的最佳途径。本着这种精神，我们对五位大使的倡议表示欢迎。尽管我们目前无法对任何建议实际表态，但我们将继续与本会议其它成员一道努力，以便商定出各方都能接受的工作计划。

对于中国愿意放弃长期坚持的防止外空军备竞赛特设委员会立即开始就防止外空军备竞赛问题进行谈判这一立场，美方当然表示称赞。但是中国事先就知道，它表示愿意接受“阿莫林提案”的措辞但同时要求职权范围包括“以期谈判一项相关的国际法律文书”的做法，美国是不会接受的。我们一贯重申，我们愿意就外层空间问题进行充分、深入的讨论。这本身就是美方的一种重大让步，而且应当看成是让步。我们已经表明，我们愿意看到裁军谈判会议重新开展工作。不过，我们不会接受一项预先判定防止外空军备竞赛的讨论的发展方向的职权范围。

所以，我们不知道加上“以期谈判一项相关的国际法律文书”这句话有何益处。这样做就能确保谈判能够进行了吗？不能。这样做只会使工作计划无法通过，并使讨论无法进行。

美国过去没有提出而将来也不会就这些问题提出我们知道其它国家不会接受的提案，因为我们不想让本会议的任何同事或国家处于守势，就像我们不想让别人对我们采取这种做法那样。

考虑到这一点，我们认为有必要对每项提案作充分审议。我们希望中国今天提出提案的决定不会阻止仍在变化中的跨集团努力的进一步发展，也不会阻止其它倡议的进一步完善。我们希望中国和裁军谈判会议所有其它成员能够对闭会期间的磋商可能产生的得到本会议所有同事和成员最广泛支持的工作计划表示赞同。

主席：我感谢尊敬的美国大使的发言。俄罗斯联邦大使也想发言。

斯科特尼科夫先生(俄罗斯联邦)：主席先生，首先，我要祝贺你在裁军谈判会议工作的这一关键时刻担任本会议主席。我们一定充分支持你，并愿意尽力与你合作。

我们感激德姆卜里大使介绍裁军谈判会议五位前任主席的倡议。我们认为，该提案对于本会议能够重新开展实质性的工作起着极大的推动作用，我们对五位大使作出的努力表示感激。我们尤其要指出的是，在起草提案过程中，几位大使不仅恰当考虑到了各代表团的看法，而且设法反映了本会议的普遍倾向。因此，在我们看来，这份文件的发展方向是正确的。从现有措辞来看，该文件可视为对

“阿莫林提案”的一种完善。事实上，新倡议的共同发起者在处理“阿莫林倡议”的时候采取了谨慎的态度，维持了后者所有实质性内容的基本部分。我们还认为，胡大使刚刚提出的提案对消除僵局起着重要的推动作用。这项提案也以“阿莫林提案”为基础。我们注意到，中国在本会议工作计划问题上持灵活态度。我们认为，今天的提案将为重新寻求在工作计划上达成一致奠定极好的基础。俄罗斯代表团愿意积极考虑刚才提出的提案。

主席：我感谢斯科特尼科夫大使的发言和对主席说的客气话。伊朗大使现在想发言。

阿拉博尔奇先生(伊朗伊斯兰共和国)：主席先生，请允许我祝贺你担任裁军谈判会议主席。我很高兴在你担任主席期间发言，我国代表团一定与你充分合作。

我还要代表我国代表团对阿尔及利亚、智利、瑞典、比利时、哥伦比亚大使所作的出色努力表示感谢，这种努力的目的在于使我们能够设法打破本会议工作计划方面的僵局。我欢迎这项倡议，这是一项值得各国代表团充分关注和考虑的重要行动。

由于我们十分重视裂变材料储存的问题，因此我国代表团自然希望将这项提案的初稿视为一个起点。不过，我确信我国政府一定会考虑这项提案的各项内容。我国政府已经收到该提案的案文，并将对案文进行仔细研究。

主席：我感谢伊朗大使的发言和对主席说的客气话。今天的发言者都已经发言完毕。是否还有代表团想要发言？如果没有，那么我就向大家通报以下的事项。

关于本会议下周工作安排，我想提醒各位：下星期四和星期五即 9 月 5 日和 6 日是联合国例假，万国宫届时将关闭。所以，依照惯例，本会议将于 9 月 3 日星期二举行下次全体会议。

今天的会议就开到这里。

我刚才说过，我们将在十分钟左右后举行一次非正式全体会议，审议年度报告草案。我想提醒各位，只有本会议成员国和观察员国才能参加这次非正式全体会议。

请允许我再强调一遍，我们今天有大量工作要做，请大家务必在十分钟后准时到会。

上午 11 时 55 分散会。

-- -- -- -- --